Marktgemeinde St. Lorenzen
Comune di San Lorenzo di Sebato

AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL • PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom / seduta del	Uhr - Ore	NR.
02.11.2026	**09:30**	**542**

GEGENSTAND:

SOFORTMASSNAHMEN ZUR WIEDERHERSTELLUNG VON UNWETTERSCHÄDEN IN DER GEMEINDE ST. LORENZEN - AM GÜTERWEG "HAIDENBERG": BEAUFTRAGUNG DER FIRMA HUBER & FEICHTER

OGGETTO:

INTERVENTI IMMEDIATI PER IL RIPRISTINO DEI DANNI CAUSATI DAL MALTEMPO NEL COMUNE DI SAN LORENZO DI SEBATO - STRADA INTERPODERALE "HAIDENBERG": CONFERIMENTO DELL'INCARICO ALLA DITTA HUBER & FEICHTER

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses zur Sitzung, abgehalten mittels Videokonferenz im Sinne der mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 29 vom 20.07.2022 genehmigten Regelung, einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati i componenti di questa Giunta Comunale alla seduta, svolta in videoconferenza ai sensi del regolamento approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 29 d.d. 20/07/2022.

		abw. entsch. ass. giustifi.	abw. unentsch. ass. ingiustifi.	nimmt mittels Fernzugang teil prende parte in modalità remota
Dr. Martin Ausserdorfer	Bürgermeister - Sindaco			X
Dominik Huber	Vize-Bürgermeister - Vicesindaco			X
Verena Baumgartner	Gemeindereferent - Assessore			X
Heidrun Hellweger	Gemeindereferent - Assessore			X
Lukas Steiner	Gemeindereferent - Assessore			X

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

Dr. Peter Alexander Schönegger

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

Dr. Martin Ausserdorfer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Gegenstand:

SOFORTMASSNAHMEN ZUR WIEDERHERSTELLUNG VON UNWETTERSCHÄDEN IN DER GEMEINDE ST. LORENZEN - AM GÜTERWEG "HAIDENBERG": BEAUFTRAGUNG DER FIRMA HUBER & FEICHTER

Oggetto:

INTERVENTI IMMEDIATI PER IL RIPRISTINO DEI DANNI CAUSATI DAL MALTEMPO NEL COMUNE DI SAN LORENZO DI SEBATO - STRADA INTERPODERALE "HAIDENBERG": CONFERIMENTO DELL'INCARICO ALLA DITTA HUBER & FEICHTER

Bürgermeister Dr. Martin AUSSERDORFER führt aus, dass

- aufgrund starker Niederschläge im August 2026 Unwetterschäden am Güterweges „Haidenberg“ aufgetreten sind und er Dringlichkeitsmaßnahmen zur Behebung dieser Schäden angeordnet hat;

- mit den Sicherungs- und Wiederinstandsetzungsmaßnahmen musste sofort begonnen werden;

- für die Arbeiten wurde die Firma Huber & Feichter GmbH aus St. Lorenzen herangezogen, da diese die unmittelbare Verfügbarkeit geeigneter Gerätschaften hatte,

Ausgeführt weiters, dass

Geom. Werner Gaisler Projektbeschreibung vom 01.09.2026 erstellt hat.

Die entsprechenden Arbeiten hat das Amt für Zivilschutz mit Mitteilung vom 16.10.2026, Prot. Nr. 23593, anerkannt, und den Beitrag von Euro 38.667,46 für Arbeiten, technische Spesen und MwSt. genehmigt.

Die Firma Huber & Feichter hat nach Durchführung der Arbeiten folgende Aufstellung vorgelegt:

Il Sindaco Dr. Martin AUSSERDORFER espone, che

- a causa delle forti precipitazioni in Agosto 2026, si sono verificati danni alla strada interpoderale d’accesso “Haidenberg” e che egli ha disposto misure’urgenza per il ripristino di questi danni;

- con i provvedimenti di sicurezza e con i lavori di ripristino é stato incominciato subito;

- per i lavori é stata incaricata la ditta Huber & Feichter S.r.l. di San Lorenzo di Sebato in quanto la stessa ha avuto l’immediata disponibilità di attrezzatura adeguata,

Esposto altresì

che il Geom. Werner Gaisler ha elaborato la descrizione di progetto d.d. 01.09.2026.

Il relativo intervento è stato approvato con provvedimento dell’Ufficio protezione civile d.d. 16.10.2026, nr. prot. 23593 riconoscendo l’importo di euro 38.667,46 a titolo di lavori, spese tecniche ed iva.

La ditta, dopo aver eseguito i lavori, ha presentato la seguente nota:

Unternehmen/Impresa	Datum/data	Betrag/importo ohne MwSt./senza IVA
Huber & Feichter GmbH	07.08.2026, Prot. Nr. 0024013/2026	31.694,64 €

Es ist nun notwendig, den Dringlichkeitsauftrag an die oben genannte Firma zu bestätigen, und die Verpflichtung für die diesbezüglichen Ausgaben zu übernehmen.

Für die Genehmigung von dringlichen und unaufschiebbaren Maßnahmen zum Schutze der öffentlichen Sicherheit bedarf es keines Gutachtens und keiner Ermächtigung (Landesgesetz Nr. 34 vom 12. Juli 1975, Art. 6 i. g. F.)

Der Gemeindeausschuss hält es für dringend notwendig, den Auftrag zu bestätigen, die diesbezügliche Ausgabenverpflichtung zu übernehmen und deren Zahlung nach Vorlage der Rechnung zu veranlassen.

Ora é necessario confermare l’incarico d’urgenza alla ditta succitata e di assumere l’impegno per le relative spese.

Constato che ai sensi dell’art. 6 della L.P. 12.07.1975, n. 34 per l’approvazione di opere urgenti e indifferibili riguardante la pubblica sicurezza non é richiesto alcun parere ed alcuna autorizzazione (legge provinciale 12 luglio 1975, n. 34, testo vigente.

La Giunta comunale ritiene urgentemente necessario di confermare l’incarico, di assumere il relativo impegno spese e di ordinare il pagamento dietro presentazione della relativa fattura.

Nach Einsichtnahme in:

- die vom Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 vorgeschriebenen Gutachen;

- den Haushaltsplan des laufenden Jahres;

- das einheitliche Strategiedokument;

- die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;

- die geltende Satzung dieser Gemeinde;

Visti:

- i pareri prescritti dall' art. 185 della legge regionale 03.05.2018, n. 2;

- il bilancio preventivo corrente;

- il documento unico di programmazione;

- il vigente regolamento sulla contabilitá;

- il vigente Statuto di questo Comune

nach Einsichtnahme in die folgenden Gutachten im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2:

hinsichtlich der
fachlichen Ordnungsmäßigkeit:

Positiv – digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. *76ZnlzMJsppBOW8xFEzPq++Nixe+Ib8lI7UjVhFBFv8=*;

hinsichtlich der
buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit:

Positiv – digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. *GegCIZ4N1aVW+sLvhMf/RPTCoadJpIWw+hhG7lQlO9I=*;

aufgrund:
- des geltenden Haushaltsvoranschlages des laufenden Finanzjahres;
- der Satzung dieser Gemeinde, veröffentlicht im außerordentlichen Beiblatt zum Amtsblatt Nr. 7 der autonomen Region Trentino - Südtirol vom 14.02.2006;
- Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

visto i seguenti pareri ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2:

in ordine alla
regolarità tecnico-amministrativa:

Positivo – firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio con impronta digitale n. *76ZnlzMJsppBOW8xFEzPq++Nixe+Ib8lI7UjVhFBFv8=*;

in ordine alla
regolarità contabile:

Positivo – firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio con impronta digitale n. *GegCIZ4N1aVW+sLvhMf/RPTCoadJpIWw+hhG7lQlO9I=*;

visti:
- il vigente bilancio di previsione dell'anno corrente;
- lo Statuto di questo Comune, pubblicato nel supplemento straordinario al Bollettino Ufficiale n. 7 della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige del 14/02/2006;
- Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

beschließt

der Gemeindeausschuss

einstimmig bei 5 Anwesenden und Abstimmenden

1) Die Anweisungen und die Drinkglichkeitsmaßnahmen zur Behebung der Unwetterschäden in der Örtlichkeit „Haidenberg“ in St. Lorenzen zu bestätigen;

2) Den Auftrag an die unten angeführte Firma zur Behebung der Unwetterschäden zu bestätigen und die nachfolgenden Beträge zu verpflichten:

la Giunta comunale

delibera

ad unanimità di voti su 5 presenti e votanti

1) Di confermare le ordinanze e le misure d'urgenza per il ripristino dei danni alluvionali in localitá "Haidenberg" a San Lorenzo di Sebato;

2) di confermare l'incarico alla ditta sotto segnata per il ripristino dei danni alluvionali e di assumere l'imegno per il seguente importo:

Unternehmen/Impresa	Aufstellung/nota	Steuergrundlage/imponibile	MwSt./IVA	Gesamtbetrag
Huber & Feichter GmbH	Prot. Nr. 0024013/2026	31.694,64 €	6.972,82 €	38.667,46 €

3) Für Obiges nach Vorlage der Rechnung und Überprüfung der Ordnungsmäßigkeit die Zahlung anzuordnen:

3) Di ordinare per l' oggetto di cui sopra il pagamento dietro presentazione della relativa fattura e dopo aver esaminato la regolare esecuzione dei lavori;

4) Verbuchung im Haushaltsplan:

4) Iscrizione al bilancio:

FF/Zivilschutz - Behebung von Unwetterschäden an Strassen und öffentlichen Bachläufen		V.F./Protez.Civile - Rimozione di avversità meteorologiche sulle strade e delle acque pubbliche
Kontenplan	**11012.02.10900**	Piano finanziario
Artikel	**2**	Articolo
Jahr	**2026**	Anno
Gesamtsumme	**38.667,46 €**	Totale

CIG: BD9DCD64E7
CUP: I67H26000650007

5) Der gesetzliche Vertreter der Gemeinde St. Lorenzen, der Bürgermeister, bzw. sein Stellvertreter wird beauftragt, die entsprechende Beitragsabrechnung bei der Autonomen Provinz Bozen einzureichen;

5) Il rappresentante legale del Comune di San Lorenzo di Sebato, il Sindaco risp. Il Vicesindaco viene incaricato di presentare richiesta di pagamento contributo riguardante i danni di cui sopra alla Provincia Autonoma di Bolzano;

6) Vorliegender Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 03.05.2018 aus Gründen der Dringlichkeit mit eigener Abstimmung für unverzüglich vollziehbar erklärt.

6) La presente delibera mediante apposita votazione viene dichiarata all'unanimitá immediatamente eseguibile per motivi di urgenza ai sensi dell'art. 183, comma 4 della legge regionale 03.05.2018, n2.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Bürgermeister - Sindaco

Dr. Martin Ausserdorfer

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Sekretär - Il Segretario

Dr. Peter Alexander Schönegger

Jeder Bürger kann gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Gegen diesen Beschluss kann außerdem innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen für Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD. Nr. 104/2010 (Verwaltungsprozessordnung) auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Ogni cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare entro il periodo di pubblicazione, opposizione a questa deliberazione alla Giunta comunale. Contro questa delibera può essere presentato inoltre ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici, servizi e forniture il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.lgs. n. 104/2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale